



**U.S. Department of State  
FEDERAL ASSISTANCE AWARD**

**Štátna vedecká knižnica  
v Banskej Bystrici**

29-09-2021

Evidenčné číslo: 1572 Číslo opisu:  
Prílohy/listy: Vybavuje:

1. Recipient Name STATNA VEDECKA KNIZNICA V BANSKEJ BYSTRICI		2. Assistance Type:  <input type="checkbox"/> Cooperative Agreement <input type="checkbox"/> Fixed Amount Award <input type="checkbox"/> Grant <input checked="" type="checkbox"/> Property Grant <input type="checkbox"/> Voluntary Contribution
3. Address  LAZOVNA 9 BANSKA BYSTRICA, 97558 SLOVAKIA		
4. Recipient POC: ROBERT CIMER Phone Number 00421484710784 Email robert.cimer@svkbb.eu		
5. Type of Entity Foreign Government	6. Unique Entity Identifier 522010102	7. EIN/ TIN *****
8. CFDA Number 19.040	9. Statutory Authority for Assistance Fulbright-Hays	10. Award Number SLO10021PG3037
11. Period of Performance Start Date 17-Aug-2021      End Date 30-Sep-2021		12. Amendment Number
13. Accounting and Appropriation Data		14. Funds Certified By 

**Funding Distribution**

	Total Prior Costs	New Costs	Total Cost
U.S. Share of Costs		\$0.00 USD	\$0.00 USD
Recipient Share of Costs		\$0.00 USD	\$0.00 USD
<b>Total Costs</b>		<b>\$0.00 USD</b>	<b>\$0.00 USD</b>

16. Purpose of the Federal Award Activity  
The purpose of this Award is to permanently donate Oculus Quest 2 VR glasses to the American Center in Banska Bystrica.

17. Specific Award Conditions  
 Attached

**Agreement**

The recipient agrees to execute the work in accordance with the Notice of Award, the approved application incorporated herein by reference or as attached, and 2 CFR Parts 200 and 600 including any subsequent revisions.

18a. Recipient Name OLGA DOKTOROVA	19a. Grants Officer Name Tara N. Hall
18b. Recipient Sign 	19b. Grants Officer Signature 
18c. Title	19c. Bureau Office AMERICAN EMBASSY BRATISLAVA
18d. Date (dd-mmm-yyyy) 21-SEP-2021	19d. Date (dd-mmm-yyyy) 17-Aug-2021

By signing this Federal award, the recipient acknowledges that it will comply with Federal regulations, the Terms and Conditions, and any Special Award Conditions associated with this award. Receipt of the recipient's signature and return of the Federal Award Coversheet is required within ten (10) business days of the Grants Officer's signature. Please return to the Grants Officer address indicated here: HallTN2@state.gov



## **U.S. Department of State Award Provisions for Property Grants**

Below are the Award Provisions that accompany the Department of State (DOS) federal assistance Property awards. The data elements below are required for all Property awards.

A DOS Notice of Award for Property consists of the following three components:

- DS-1909 Federal Assistance Award coversheet – mandatory for all DOS Awards
- Award Provisions for Property Grants
- Standard Terms and Conditions (available either on-line or printed from the A/OPE/FA website: <https://www.state.gov/about-us-office-of-the-procurement-executive/>)

Providing the Standard Terms and Conditions to a recipient is optional, but can be requested by the recipient.

### DATA ELEMENTS:

1. Standardized Assistance Instrument Identification Number:  
SLO10021PG3037
2. Amount of Award: Fair Market Value USD 399.00
3. Purpose/Scope of Award:

This Property Award is entered into between the United States of America, acting through the Public Affairs Section of the US Embassy in Bratislava, and the Statna vedecka kniznica v Banskej Bystrici, whose office is located at Lazovna 9 in Banska Bystrica (hereinafter referred to as the "recipient"). Subject to the conditions specified herein below, this award conveys to the recipient, and the recipient accepts, the following described property.

## 4. Grants Officer Contact Information: (phone/fax, email, address)

Tara Hall, Deputy Public Affairs Officer, US Embassy Bratislava  
 Hviezdoslavovo nam. 4, 811 01 Bratislava, Slovak Republic  
 tel.: +4212 5922 3083; email: [halltn2@state.gov](mailto:halltn2@state.gov)

## 5. Authorized Budget

ITEM	MAKE	MODEL	SERIAL NUMBER	FAIR MARKET VALUE
VR Glasses	Oculus	Quest 2	1WMVR4BB2C1201	\$399.00

The items of property conveyed to the recipient must be used in line with the needs and objectives of the American Center Banska Bystrica. Failure of the recipient to use the property in a manner consistent with these terms may result in the Department reclaiming the property.

## 6. Post-Award Compliance:

Department of State Standard Terms and Conditions for Federal Assistance Awards are incorporated by reference and made part of this Notice of Award for Property. Electronic copies containing the complete text are available at: <https://www.state.gov/about-us-office-of-the-procurement-executive/>

The Recipient must comply with all applicable terms and conditions during the project period.





## **U.S. Department of State Property Specifics**

Property Specifics are in addition to, or that deviate from, requirements in the U.S. Department of State (DOS) Standard Terms and Conditions for Domestic Federal Assistance Awards. The Grants Officers are the only individuals authorized to add, not alter or delete, clauses to the standards outlined below.

Providing the Standard Terms and Conditions to a recipient is optional, but can be requested by the recipient.

### DATA ELEMENTS:

#### 1. Recipient Responsibilities:

In accepting the above property, the recipient (1) must pay all in-country transportation and related costs to move and install the donation at the recipient's location and (2) agrees to maintain them in good working condition at its own expense. Also, if permits are required for this property, the recipient will obtain them at its own expense.

#### 2. Identified Property:

Title to the property specified in this award vests in the recipient. The recipient agrees to use and maintain the property for the purpose of the award and in accordance with the procedures established in this award. Upon acceptance by the recipient of the property herein granted, the U.S. Government will have no further responsibility for maintenance or upkeep of the said property.

#### 3. Special Provisions:

The recipient will hold and save the United States Government, its officers, agents, and employees, harmless from all liability of any kind or nature, including costs and expenses, for or on account of any or all claims, suits, or

damages of any character whatsoever arising out of the use of this property and performance of this award.

The recipient will not issue, or permit to be issued, publicity in any form respecting this award or of the fact of the recipient's participation in any program, unless such publicity has prior approval in writing by the U.S. Government.

4. Additional Award Conditions:

N/A

5. Additional Property Specific Requirements:

N/A



MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ USA  
UDELENIE FEDERÁLNEJ PODPORY

1. PRÍJEMCA STATNA VEDECKA KNIZNICA V BANSKEJ BYSTRICI		2. TYP PODPORY:	
3. ADRESA LAZOVNA 9 BANSKA BYSTRICA, 97558 SLOVAKIA		<input type="checkbox"/> Dohoda o spolupráci	
4. Prijemca POC: ROBERT CIMER Telefón 00421484710784 Email robert.cimer@svkbb.eu		<input type="checkbox"/> Hmotná podpora	
5. Typ inštitúcie Zahraničná štátna		<input type="checkbox"/> Grant	
6. IČ Inštitúcie 522010102		<input checked="" type="checkbox"/> Majetkový grant	
7. EIN/ TIN *****		<input type="checkbox"/> Dobrovoľný príspevok	
8. CFDA číslo 19.040	9. Štatutárny orgán Fulbright-Hays	10. ČÍSLO PODPORY SLO10021PG3037	
11. Obdobie plnenia Od 17-Aug-2021 Do 31-Sep-2021		12. Číslo dodatku	
13. Účtovanie a účtovné údaje		14. Fondy certifikoval Curtis T Whittaker	
<b>Financovanie</b>			
15.	Celkové predbežné náklady	Nové náklady	Celkové náklady
Podiel nákladov USA		\$0.00 USD	\$0.00 USD
Podiel nákladov recipienta		\$0.00 USD	\$0.00 USD
Celková suma		\$0.00 USD	\$0.00 USD
16. Účel podpornej činnosti Účelom tohto grantu je trvalo darovať Oculus Quest 2 virtuálne okuliare do Amerického centra Banská Bystrica.			
17. Špecifické podmienky <input checked="" type="checkbox"/> Priložené			
<b>Dohoda</b>			
Prijemca súhlasí vykonávať činnosť v súlade s Oznámením o podpore a s uvedenými podmienkami ako aj s Druhým Kódexom federálnych predpisov článok 200 a 600 a ich nasledujúcich znení.			
18a. Prijemca Olga Doktorová	19a. Meno grantového úradníka Tara N. Hall		
18b. Podpis			
18c. Titul	18d. Dátum (dd-mmm-yyyy) 21.9.2021	AMERICAN EMBASSY BRATISLAVA	19d. Dátum (dd-mmm-yyyy) 17-Aug-2021
Podpísaním tejto federálnej podpory, príjemca súhlasí s Federálnymi reguláciami a špecifickými podmienkami spojenými s touto podporou. Doklad podpisu príjemcu a návrat krycieho listu Federálnej podpory je nutný do desiatich (10) pracovných dní od podpisu grantového úradníka vrátiť grantovému úradníkovi na: HallTN2@state.gov			





## Ministerstvo zahraničných vecí USA

### Ustanovenia pre majetkové granty

Nižšie sú uvedené špecifiká podpory za majetok, ktoré sprevádzajú federálne asistenčné služby ministerstva zahraničných vecí (DOS). Nižšie uvedené dátové prvky sú povinné pre všetky Federálne podpory.

Oznámenie o podpore Ministerstva Zahraničných vecí obsahuje nasledovné 3 komponenty:

- DS-1909 Krycí list Udelenia Federálnej podpory– povinné pre všetky granty Ministerstva Zahraničných vecí USA
- Ustanovenia pre majetkové granty
- Všeobecné podmienky (dostupné on-line alebo v tlačenej forme: <https://www.state.gov/about-us-office-of-the-procurement-executive/>)

Poskytnutie všeobecných podmienok príjemcovi je dobrovoľné, ale môže si ho vyžiadať príjemca.

#### DÁTOVÉ PRVKY:

1. Identifikačné číslo štandardného prvku podpory: SLO10021PG3037
2. Hodnota: Trhová cena USD 399,00
3. Účel/Rozsah podpory:

Tento majetkový grant je uzatvorený medzi Spojenými štátmi americkými prostredníctvom Sekcie pre verejné záležitosti Veľvyslanectva USA v Bratislave a Štátnou vedeckou knižnicou v Banskej Bystrici so sídlom na Lazovnej ulici č. 9 (ďalej len „recipient“). V súlade s podmienkami uvedenými nižšie sa táto podpora odovzdáva príjemcovi a príjemca akceptuje nasledovný majetok.

## 4. Kontaktné údaje grantového úradníka:

Tara Hall, Deputy Public Affairs Officer, US Embassy Bratislava  
Hviezdoslavovo nám. 4, 811 01 Bratislava, Slovenská republika  
tel.: +4212 5922 3083; email: halltn2@state.gov

## 5. Autorizovaný rozpočet:

Predmet	Výrobca	Model	Sériové číslo	Inventárne číslo	Trhová cena (USD)
Virtuálne okuliare	Oculus	Quest 2	1WMVR4BB2C1201	-	\$399,00

Položky majetku odovzdané príjemcovi musia byť použité v súlade s potrebami a cieľmi Amerického Centra Banská Bystrica. Neschopnosť príjemcu používať majetok spôsobom, ktorý je v súlade s týmito podmienkami, môže viesť k tomu, že si ministerstvo vezme majetok späť.

## 6. Dodržiavanie podmienok po udelení podpory:

Štandardné zmluvné podmienky Ministerstva vnútra pre federálnu pomoc sú zahrnuté a sú súčasťou tohto oznámenia o udelení podpory. Elektronické kópie obsahujúce úplný text sú k dispozícii na adrese:

<https://www.state.gov/about-us-office-of-the-procurement-executive/>

Príjemca musí počas trvania projektu dodržiavať všetky platné podmienky.





## Ministerstvo Zahraničných Vecí USA Špecifiká majetku

Špecifiká majetku sú dodatkom k požiadavkám alebo sa od nich odlišujú v štandardných zmluvných podmienkach ministerstva zahraničných vecí USA (DOS) pre domáce udeľovanie cien Federal Assistance Awards.

Úradníci pre granty sú jediní oprávnení pridávať (nemeniť alebo vymazávať) ustanovenia uvedené nižšie.

Poskytnutie štandardných podmienok príjemcovi je dobrovoľné, ale môže si ho vyžiadať príjemca.

### DÁTOVÉ PRVKY:

#### 1. Povinnosti príjemcu:

Pri prevzatí vyššie uvedeného majetku musí príjemca (1) zaplatiť všetky náklady na prepravu a súvisiace náklady v krajine a presunúť a nainštalovať dary v mieste príjemcu a (2) súhlasí s ich udržiavaním v dobrom prevádzkovom stave na vlastné náklady. Ak sa pre tento majetok vyžaduje povolenie, príjemca ho získa na vlastné náklady.

#### 2. Identifikovaný majetok:

Právo k majetku uvedenému v tomto vyhlásení náleží príjemcovi. Príjemca sa zaväzuje používať a udržiavať majetok na účely udelenia podpory a v súlade s postupmi ustanovenými v tomto rozhodnutí. Vláda Spojených štátov amerických nebude mať po prijatí tohto majetku príjemcom žiadnu ďalšiu zodpovednosť za údržbu alebo obsluhu uvedeného majetku.

#### 3. Osobitné ustanovenia:

Príjemca ušetrí vládu Spojených štátov, jej úradníkov, agentov a zamestnancov pred akoukoľvek zodpovednosťou počnúc nákladov a výdavkov, žalôb a škôd akéhokoľvek charakteru vyplývajúce z používania tohto majetku a plnenia tejto podpory.

Príjemca nezverejní, ani nevydá povolenie na zverejnenie akejkoľvek formy,

týkajúcej sa tejto podpory, pokiaľ sa takáto publicita vopred písomne neschválila vládou USA.

4. Dodatočné podmienky:

N/A

5. Dodatočné špecifické požiadavky:

N/A